



České vydání

Informace a oznámení

Ročník 66

18. dubna 2023

Obsah

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2023/C 135/01	Oznámení Komise – POKYNY k vývozu a zpětnému vývozu živých tygrů narozených a odchovaných v zajetí a jejich částí a odvozenin z nich a k obchodu s nimi uvnitř EU	1
---------------	---	---

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2023/C 135/02	Směnné kurzy vůči euru – 17. dubna 2023	9
2023/C 135/03	Souhrn rozhodnutí Evropské komise týkajících se povolení k uvedení na trh za účelem použití a/nebo k použití látek uvedených v příloze XIV nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (Zveřejněno podle čl. 64 odst. 9 nařízení (ES) č. 1907/2006) ⁽¹⁾	10
2023/C 135/04	Souhrn rozhodnutí Evropské komise týkajících se povolení k uvedení na trh za účelem použití a/nebo k použití látek uvedených v příloze XIV nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (Zveřejněno podle čl. 64 odst. 9 nařízení (ES) č. 1907/2006) ⁽¹⁾	11

V Oznámení

JINÉ AKTY

Evropská komise

2023/C 135/05	Zveřejnění oznámení o schválení standardní změny specifikace výrobku týkající se názvu v odvětví vína podle čl. 17 odst. 2 a 3 nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2019/33	12
---------------	---	----

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

OZNÁMENÍ KOMISE

POKYNY

**k vývozu a zpětnému vývozu živých tygrů narozených a odchovaných v zajetí a jejich částí
a odvozenin z nich a k obchodu s nimi uvnitř EU ⁽¹⁾**

(2023/C 135/01)

Obsah

Strana

1. Souvislosti a odůvodnění	2
a) Ohrožení zachování volně žijících tygrů a zapojení EU do obchodu s živými tygry narozenými a odchovanými v zajetí a s jejich částmi a odvozeninami	2
b) Mezinárodní právní rámec a právní rámec EU upravující obchod s tygry a jejich částmi a odvozeninami z nich	3
c) Opatření v členských státech EU	4
2. Účel a status tohoto dokumentu	4
3. Pokyny k výkladu pravidel EU pro vývoz a zpětný vývoz živých tygrů narozených a odchovaných v zajetí a jejich částí a odvozenin z nich a pro obchod s nimi uvnitř EU	5
a) Žádosti o povolení nebo potvrzení podle článku 5 nařízení (ES) č. 338/97 (vývoz a zpětný vývoz)	5
b) Žádosti o potvrzení podle čl. 8 odst. 3 nařízení (ES) č. 338/97 (obchod uvnitř EU)	6
c) Další doporučení, která by členské státy měly zvážit	7

PŘÍLOHA

Důkazy k doložení oprávněnosti účelů, které neohrožují zachování druhu, o něž usilují zoologická zařízení s licencí a programy pro chov nebo zachování druhu

8

⁽¹⁾ „Tygry narozenými a odchovanými v zajetí“ se v tomto dokumentu rozumí tygři, kteří splňují kritéria uvedená v článku 54 nařízení (ES) č. 865/2006.

1. Souvislosti a odůvodnění

- a) *Ohrožení zachování volně žijících tygrů a zapojení EU do obchodu s živými tygry narozenými a odchovanými v zajetí a s jejich částmi a odvozeninami*

Vzhledem k tomu, že ve volné přírodě dnes zbývá odhadem 3 900 tygrů, představuje nezákonný obchod a obchodování s tygry, s částmi tygrů a s odvozeninami z nich hlavní hrozbu pro jejich přežití ⁽²⁾. Téměř všechny části tygrů a odvozeniny z nich jsou vysoce ceněny, a v důsledku toho vedl pytlácký lov divokých tygrů za účelem uspokojení poptávky po částech tygrů a produktech z nich k vymizení populací v jinak vhodných stanovištích v Asii ⁽³⁾. Z nejnovější analýzy celosvětových zadržení tygrů za období 19 let mezi lety 2000 a 2018 vyplývá, že byly zadrženy exempláře, části a produkty nejméně 2 359 tygrů při 1 142 incidentech ve 32 zemích/územích na celém světě ⁽⁴⁾. V posledních letech také přibývá důkazů o tom, že tygři narození a odchováni v zařízeních v zajetí se stávají předmětem nelegálního komerčního obchodování ⁽⁵⁾. To komplikuje snahy o vymáhání práva a může to usnadnit používání (nezákonně získaných) částí a produktů z tygrů a stimulovat poptávku na trhu.

Údaje CITES o legálním obchodu uvádějí několik členských států EU mezi 30 největšími světovými vývozci a dovozci tygrů v letech 1975 až 2018 ⁽⁶⁾. Podle těchto údajů existují obchodní cesty mezi Evropou a Asií, které slouží ke (zpětnému) vývozu tygrů do zemí, které mají zařízení na chov tygrů a jsou údajně zapojeny do nezákonného obchodu s tygry. Z údajů CITES o obchodech za období 2013–2018 vyplývá, že živí tygři narození a odchováni v zajetí a jejich části a odvozeniny z nich jsou legálně (zpětně) vyváženy pro komerční účely, a to i do asijských zemí.

Většina členských států EU sice povoluje chov a držení tygrů v zajetí pouze zoologickým zahradám nebo záchranným střediskům s licencí ⁽⁷⁾, avšak několik zemí EU povoluje držení a chov tygrů v soukromých zařízeních ⁽⁸⁾ nebo cirkusech a na putovních výstavách ⁽⁹⁾. Čtyři členské státy EU v současné době povolují využívání tygrů v cirkusech a umožňují soukromým majitelům získat povolení k držení tygrů v soukromých zařízeních ⁽¹⁰⁾. Nedostatečná harmonizace pravidel pro držení a chov tygrů v zajetí v členských státech EU poskytuje příležitost k nezákonnému komerčnímu obchodování ⁽¹¹⁾.

V roce 2018 zveřejnil jeden z členských států EU důkazy o zapojení organizovaných zločineckých skupin včetně soukromých chovatelů, zprostředkovatelů a obchodníků do chovu tygrů v zajetí za účelem nelegálního vývozu do Asie ⁽¹²⁾. V posledních letech byly rovněž předloženy důkazy o tom, že se obchodníci podílejí na prodeji tygrů narozených a odchovaných v zařízeních v zajetí v EU a na převozu těchto exemplářů v rámci EU. Například údaje o zadrženích v rámci nástroje EU-TWIX ⁽¹³⁾ za období 2013–2018 ukazují, že i nadále dochází k zadržením živých tygrů narozených a odchovaných v zajetí a jejich částí a odvozenin z nich uvnitř EU i při (zpětném) vývozu. V roce 2019 navíc jedna

⁽²⁾ Goodrich, J., Lynam, A., Miquelle, D., Wibisono, H., Kawanishi, K., Pattanavibool, A., Htun, S., Tempa, T., Karki, J., Jhala, Y. & Karanth, U. (2015). *Panthera tigris*. Červený seznam ohrožených druhů podle IUCN v roce 2015: e.T15955A50659951.

⁽³⁾ Goodrich, J., Lynam, A., Miquelle, D., Wibisono, H., Kawanishi, K., Pattanavibool, A., Htun, S., Tempa, T., Karki, J., Jhala, Y. & Karanth, U. (2015). *Panthera tigris*. Červený seznam ohrožených druhů podle IUCN v roce 2015: e.T15955A50659951.

⁽⁴⁾ Wong, R. a Krishnasamy, K. (2019). *Skin and Bones Unresolved: An Analysis of Tiger Seizures from 2000–2018*. Regionální kancelář TRAFFIC pro jihovýchodní Asii. Petaling Jaya, Selangor, Malajsie.

⁽⁵⁾ Hlavně v Thajsku a ve Vietnamu, jakož i v Laosu, Malajsií a Kambodži. Viz: Wong, R. a Krishnasamy, K. (2019). *Skin and Bones Unresolved: An Analysis of Tiger Seizures from 2000–2018*. Regionální kancelář TRAFFIC pro jihovýchodní Asii. Petaling Jaya, Selangor, Malajsie, strany 1, 2, 13, 21, 28, 36, 37.

⁽⁶⁾ Databáze CITES týkající se obchodu. K dispozici na adrese: <https://trade.cites.org/>

⁽⁷⁾ Belgie, Bulharsko, Dánsko, Finsko, Irsko, Kypr, Lotyšsko, Maďarsko, Malta, Nizozemsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko a Švédsko povolují chov tygrů pouze v legálních zoologických zahradách s licencí.

⁽⁸⁾ Chorvatsko, Estonsko, Lucembursko, Slovensko a Slovinsko povolují držení a/nebo chov tygrů v soukromých zařízeních.

⁽⁹⁾ Itálie, Litva a Polsko povolují držení a chov tygrů v cirkusech a putovních výstavách.

⁽¹⁰⁾ Česká republika, Francie, Německo a Španělsko povolují držení a chov tygrů v soukromých zařízeních a cirkusech.

⁽¹¹⁾ Musing, L. (2020) *Falling through the system: The role of the European Union captive tiger population in the trade in tigers*. Zpráva organizace TRAFFIC a WWF. Cambridge, Spojené království.

⁽¹²⁾ SC70. (2018a). *Illegal tiger trade in the Czech Republic*. Inf. Doc. 24. Sedmdesáté zasedání Stálého výboru CITES, Rosa Khutor, Soči (Ruská federace), 1.–5. října 2018.

⁽¹³⁾ EU-TWIX je nástroj, který usnadňuje výměnu informací o nezákonném obchodě s volně žijícími živočichy a planě rostoucími rostlinami v Evropě. Jedná se o centralizovanou databázi zadržení a trestných činů oznámených všemi členskými státy EU, viz: <https://www.eu-twix.org>

circusová rodina přepravila přes několik zemí EU 10 tygrů, kteří byli údajně určeni pro zoologickou zahradu ve třetí zemi. Bylo ověřeno, že v dané oblasti neexistují žádné fungující zoologické zahrady a že příjemcem je společnost dovážející maso a alkohol registrovaná ve třetí zemi ⁽¹⁴⁾.

b) *Mezinárodní právní rámec a právní rámec EU upravující obchod s tygry a jejich částmi a odvozeninami z nich*

Tygři (*Panthera tigris*) jsou zařazeni do přílohy I Úmluvy o mezinárodním obchodu ohroženými druhy volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin (CITES). Podle stávajících pravidel úmluvy CITES je mezinárodní obchod s volně žijícími tygry, jejich částmi a odvozeninami z nich pro komerční účely až na přísně omezené výjimky zakázán. Obchod s živými tygry narozenými a odchovanými v zajetí a s jejich částmi a odvozeninami z nich je povolen za podmínek platných pro druhy uvedené v příloze II (čl. VII odst. 4 a čl. VII odst. 5 úmluvy CITES) ⁽¹⁵⁾.

V roce 2002 strany úmluvy CITES poprvé přijaly usnesení Conf. 12.5 (Rev. CoP18) ⁽¹⁶⁾ o zachování tygrů a jiných druhů asijských velkých kočkovitých šelem uvedených v příloze I a o obchodu s nimi. Usnesení Conf.12.5 naléhavě vyzývá smluvní strany i nesmluvní strany, u nichž se nacházejí zařízení, kde jsou drženi v zajetí tygři a jiné druhy asijských velkých kočkovitých šelem, aby zajistily zavedení a důsledné provádění odpovídajících postupů řízení a kontroly včetně likvidace asijských velkých kočkovitých šelem, které v zajetí uhynou, s cílem zabránit tomu, aby se části těchto šelem a odvozeniny z nich staly předmětem nezákonného obchodu s využitím těchto zařízení nebo jejich prostřednictvím. Usnesení Conf. 12.5 rovněž vyzývá všechny strany, v jejichž jurisdikci se nachází legální domácí trh s exempláři tygrů a dalšími druhy asijských velkých kočkovitých šelem, který přispívá k pytláctví nebo nezákonnému obchodu, aby přijaly veškerá nezbytná legislativní, regulační a donucovací opatření k uzavření svých domácích trhů pro komerční obchodování s tygry a jinými exempláři asijských velkých kočkovitých šelem.

Na 14. zasedání konference smluvních stran úmluvy CITES (CoP14) v roce 2007 přijaly smluvní strany úmluvy CITES rovněž rozhodnutí 14.69 ⁽¹⁷⁾. Toto rozhodnutí nařizuje smluvním stranám, zejména státům s výskytem asijských velkých kočkovitých šelem uvedených v příloze I, které se zabývají intenzivním chovem tygrů v komerčním měřítku, aby zavedly opatření k omezení populace chované v zajetí na úroveň podporující pouze ochranu volně žijících tygrů. Rozhodnutí 14.69 rovněž stanoví, že tygři by neměli být chováni za účelem obchodování s jejich částmi a odvozeninami z nich ⁽¹⁸⁾. Na 17. zasedání konference smluvních stran (CoP17) v roce 2016 přijaly smluvní strany rovněž rozhodnutí 17.226 ⁽¹⁹⁾. Toto rozhodnutí požaduje, aby všechny strany, na jejichž území se nacházejí zařízení pro držení asijských velkých kočkovitých šelem v zajetí: a) přezkoumaly vnitrostátní postupy řízení a kontroly zavedené pro taková zařízení s cílem zajistit, že tyto postupy řízení a kontrol jsou přiměřeně schopny zabránit tomu, aby se exempláře asijských velkých kočkovitých šelem staly předmětem nezákonného obchodu s využitím těchto zařízení nebo jejich prostřednictvím; b) zajistily důsledné uplatňování všech postupů řízení a kontrol zavedených za účelem regulace činností zařízení, která drží v zajetí asijské velké kočkovité šelmy, a to i s ohledem na likvidaci exemplářů asijských velkých kočkovitých šelem, které v zajetí uhynou; a c) podávaly sekretariátu zprávy o pokroku při provádění tohoto rozhodnutí.

V EU se úmluva CITES provádí prostřednictvím nařízení Rady (ES) č. 338/97 ⁽²⁰⁾ (základní nařízení) a souvisejícího nařízení Komise (ES) č. 865/2006 ⁽²¹⁾ (společně „nařízení o obchodu s volně žijícími živočichy a planě rostoucími rostlinami“). Od roku 1997 jsou tygři zařazeni do přílohy A základního nařízení, která obecně zakazuje komerční využití tohoto druhu ⁽²²⁾.

Podle čl. 7 odst. 1 základního nařízení se na druhy zařazené do přílohy A, které se narodily a byly odchovány v zajetí, vztahují pravidla pro vývoz a zpětný vývoz z EU platná pro druhy zařazené do přílohy B. Dále platí, že na základě čl. 5 odst. 4 tohoto nařízení se některá ustanovení platná pro druhy zařazené do přílohy A vztahují i na druhy zařazené do přílohy B, a tedy i na exempláře druhů zařazených do přílohy A, které se narodily a byly odchovány v zajetí. Je tomu tak zejména v případě čl. 5 odst. 2 písm. d) základního nařízení, které stanoví, že výkonné orgány členských států při

⁽¹⁴⁾ <https://tvn24.pl/magazyn-tvn24/bulion-z-kosci-jak-tygrysy-ida-na-czesci,243,4203>

⁽¹⁵⁾ K dispozici na adrese: <https://cites.org/eng/disc/text.php#VII>

⁽¹⁶⁾ K dispozici na adrese: <https://www.cites.org/sites/default/files/document/E-Res-12-05-R18.pdf>

⁽¹⁷⁾ K dispozici na adrese <https://cites.org/eng/taxonomy/term/42069>

⁽¹⁸⁾ Podle oznámení CITES č. 2008/059 o chovech tygrů a záležitostech týkajících se rozhodnutí 14.69 byly strany vyzvány, aby při určování, zda se rozhodnutí 14.69 vztahuje na určitou stranu, zohlednily pokyny vydané sekretariátem CITES. To zahrnovalo i pokyn, že „obchod může podle názoru sekretariátu pro účely tohoto rozhodnutí označovat jak vnitrostátní, tak mezinárodní obchod.“ Viz: Příloha „Matters related to Decision 14.69“ („Záležitosti související s rozhodnutím 14.69“) oznámení č. 2008/059 sekretariátu CITES „Tiger-breeding operation“ („Chov tygrů“): <https://cites.org/sites/default/files/notif/E059.pdf>

⁽¹⁹⁾ K dispozici na adrese: <https://cites.org/eng/taxonomy/term/42047>

⁽²⁰⁾ K dispozici na adrese: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/CS/ALL/?uri=celex:31997R0338>

⁽²¹⁾ K dispozici na adrese: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/CS/ALL/?uri=CELEX:32006R0865>

⁽²²⁾ Ustanovení čl. 8 odst. 1 stanoví, že nákup, nabízení ke koupi, nabývání pro obchodní účely, veřejné vystavování pro obchodní účely, využívání pro obchodní zisk a prodej, držení za účelem prodeje, nabízení k prodeji nebo převážení za účelem prodeje exemplářů druhů zařazených do přílohy A je zakázáno.

posuzování žádostí o vývoz nebo zpětný vývoz exemplářů druhů zařazených do jeho přílohy A z EU musí po konzultaci s příslušným vědeckým orgánem dospět „k názoru, že *neexistují žádné další okolnosti týkající se zachování druhu, které mluví proti vydání vývozního povolení*“ (zvýraznění doplněno).

Komerční obchodování uvnitř EU s exempláři druhů zařazených do přílohy A je podle čl. 8 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 338/97 ze zásady zakázáno. Podle čl. 8 odst. 3 tohoto nařízení mohou orgány členských států udělit výjimku z tohoto zákazu pouze případ od případu, pokud jsou splněny určité podmínky (uvedené v písmenech a) až h)), jakož i v nařízení Komise (ES) č. 865/2006.

Je třeba poznamenat, že použití výrazu „může“ v čl. 8 odst. 3 nařízení (ES) č. 338/97 znamená, že členské státy nejsou povinny vydat potvrzení pro obchod uvnitř EU i v případech, že jsou tyto podmínky splněny (nestanoví-li právo EU jinak). Jinými slovy, nelze mít za to, že ustanovení čl. 8 odst. 3 uděluje žadateli právo získat potvrzení pro obchod uvnitř EU ⁽²³⁾. Členské státy mohou odmítnout udělit potvrzení, je-li to vhodné za účelem ochrany druhu i k zajištění jeho zachování a nepřekračuje-li toto odmítnutí meze toho, co je k dosažení uvedeného cíle nezbytné.

c) Opatření v členských státech EU

Některé členské státy EU zavedly jako předběžné opatření přísnější vnitrostátní opatření týkající se komerčního obchodování s tygry narozenými a odchovanými v zajetí a jejich částmi a odvozeninami z nich a pravidel pro držení těchto zvířat. Tato přísnější opatření zahrnují pozastavení (zpětného) vývozu živých tygrů narozených a odchovaných v zajetí a jejich částí a odvozenin z nich do třetích zemí pro komerční účely. Výjimky z těchto přísnějších opatření platí pouze pro účely chovu v zoologických zahradách s licencí a/nebo pro účely zachování druhu. Tato opatření zahrnují rovněž pozastavení vydávání potvrzení pro obchod uvnitř EU pro živé tygry narozené a odchované v zajetí a jejich částí a odvozeniny z nich s výjimkou určitých okolností, například pro účely chovu, výzkumu a vzdělávání v zoologických zahradách s licencí. Pokud jsou vydávána potvrzení, mohou být udělena pouze potvrzení pro konkrétní transakce. Další opatření se týkají posílení vnitrostátních právních předpisů týkajících se přemísťování, držení a využívání živých tygrů narozených a odchovaných v zajetí pro zábavní účely. Vedle opatření zavedených v některých členských státech EU má několik dalších zemí EU v úmyslu posílit své vnitrostátní právní předpisy týkající se držení tygrů v soukromých zařízeních nebo cirkusech.

Různorodost zavedených opatření vede k různorodým postupům v rámci EU. Je proto třeba vypracovat pokyny s cílem zajistit, aby všechny členské státy EU uplatňovaly podobný přístup k vývozu a zpětnému vývozu živých tygrů narozených a odchovaných v zajetí a jejich částí a odvozenin a obchodu s nimi uvnitř EU, který bude slučitelný s nařízením (ES) č. 338/97, jakož i se zásadou předběžné opatrnosti.

2. Účel a status tohoto dokumentu

Pokyny slouží k poskytování informací členským státům o způsobech, jak zajistit úplné a účinné provádění nařízení EU o obchodu s volně žijícími živočichy a planě rostoucími rostlinami v některých otázkách. Druhově specifické pokyny se přijímají pouze za velmi specifických okolností a pouze tehdy, je-li třeba řešit konkrétní otázku, například existují-li závažné obavy týkající se zachování druhu. Jak je uvedeno v oddíle 1, existuje riziko, že živí tygři a části a odvozeniny z exemplářů narozených a chovaných v zajetí se stávají předmětem nezákonného komerčního obchodu, což stimuluje dodavatelský řetězec pro spotřebitelské trhy a posiluje poptávku konečných uživatelů. Aby se předešlo těmto důsledkům, které ohrožují zachování druhu, je nezbytné uplatňovat striktní výklad uvedených nařízení na komerční obchodování se třetími zeměmi, jakož i na vnitřní obchod EU s živými tygry narozenými a odchovanými v zajetí a s jejich částmi a odvozeninami z nich.

Účelem tohoto oznámení je poskytnout příslušným orgánům členských států EU pokyny k výkladu nařízení EU o obchodu s volně žijícími živočichy a planě rostoucími rostlinami s ohledem na současný stav zachování tohoto druhu a na další informace relevantní pro tento účel s cílem zajistit, že se všechny členské státy EU budou při vývozu a zpětném vývozu živých tygrů narozených a odchovaných v zajetí a jejich částí a odvozenin z nich a při obchodu s nimi uvnitř EU řídit přístupem, který je slučitelný s nařízením (ES) č. 338/97 a se zásadou předběžné opatrnosti.

⁽²³⁾ Viz bod 34 rozsudku Evropského soudního dvora ve věci C-510/99: „Uvedené ustanovení povoluje, ale nevyžaduje, výjimky ze zákazu, který stanoví“.

Regulační rámec EU pro obchod s volně žijícími živočichy a planě rostoucími rostlinami je třeba vykládat s ohledem na jeho znění a cíle, na zásadu předběžné opatrnosti a s náležitým ohledem na nejnovější informace o stavu zachování dotčených druhů, jakož i na další relevantní informace, například na údaje o trvání nebo nárůstu nezákonného obchodu.

Tyto pokyny vypracovala Evropská komise a návrh byl schválen skupinou odborníků příslušných výkonných orgánů CITES, a tedy příslušnými orgány členských států, v písemné konzultaci v průběhu roku 2022.

Účelem těchto pokynů je pomoci vnitrostátním orgánům s uplatňováním nařízení (ES) č. 338/97 a nařízení (ES) č. 865/2006. Tyto pokyny nejsou právně závazné; mají pouze poskytnout informace o některých aspektech nařízení o obchodu s volně žijícími živočichy a planě rostoucími rostlinami a o opatřeních, která jsou považována za osvědčená. Nenahrazují, nedoplňují ani nemění ustanovení platných právních předpisů EU. Na tyto pokyny by se také nemělo pohlížet jako na samostatný dokument; musí být používány ve spojení s právními předpisy, nikoli jako samostatný odkaz. K závaznému výkladu práva EU je příslušný pouze Soudní dvůr Evropské unie.

Tento dokument zveřejní Komise na svých webových stránkách a mohou je zveřejnit i členské státy EU.

3. Pokyny k výkladu pravidel EU pro vývoz a zpětný vývoz živých tygrů narozených a odchovaných v zajetí a jejich částí a odvozenin z nich a pro obchod s nimi uvnitř EU

Právní akty EU musí být vykládány v souladu s jejich podmínkami a cíli. Článek 1 nařízení Rady (ES) č. 338/97 stanoví, že cílem uvedeného nařízení je „*chránit druhy volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin a zaručit jejich zachování regulováním obchodu s nimi*“. Výklad ustanovení uvedeného nařízení proto musí být prováděn způsobem, který je se jmenovaným cílem v souladu.

Ustanovení čl. 191 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie navíc uvádí, že politika v oblasti životního prostředí má být založena na zásadě obezřetnosti. To znamená, že pokud určité opatření nebo rizika v oblasti dané politiky způsobí ve vztahu k veřejnosti nebo životnímu prostředí závažné nebo nezvratné poškození, neměla by být skutečnost, že se nedostává úplné vědecké jistoty, použita jako důvod pro odklad nákladově úsporných opatření na ochranu proti těmto škodám. Cílem této zásady je zajistit vyšší úroveň ochrany životního prostředí přijímáním rozhodnutí o preventivních opatřeních v případě těchto rizik.

V souladu s ustálenou judikaturou Soudního dvora Evropské unie platí zásada obezřetnosti mimo jiné i při výkladu a uplatňování *acquis* EU v oblasti životního prostředí, tedy i při výkladu a uplatňování nařízení (ES) č. 338/97 a nařízení (ES) č. 865/2006. Členské státy EU by měly zásadu obezřetnosti uplatňovat při výkonu své diskreční pravomoci podle nařízení (ES) č. 338/97 ⁽²⁴⁾.

a) Žádosti o povolení nebo potvrzení podle článku 5 nařízení (ES) č. 338/97 (vývoz a zpětný vývoz)

Za okolností popsaných v oddíle 1 písm. a) tohoto dokumentu, s přihlédnutím k zásadě předběžné opatrnosti a pokud se neobjeví nezvratné vědecké důkazy svědčící o opaku, by členské státy EU měly za současných okolností vzít v úvahu, že skutečně existují závažné okolnosti týkající se zachování tygrů, které mluví proti vydávání povolení k vývozu a potvrzení o zpětném vývozu.

V důsledku toho by členské státy EU v zásadě neměly udělovat vývozní povolení ani potvrzení o zpětném vývozu pro živé tygry narozené a odchované v zajetí a jejich částí a odvozeniny z nich s výjimkou případů, kdy je výkonný orgán přesvědčen, že dané povolení nebo potvrzení bude použito pro účely, které neohrožují zachování druhu, konkrétně v těchto případech:

- i) živí tygři narození a odchovaní v zajetí jsou určeni pro zoologická zařízení s licencí ⁽²⁵⁾ a/nebo pro výměnu mezi zoologickými zahradami s licencí v rámci programů zoologických zařízení pro chov nebo zachování druhu ⁽²⁶⁾, a nikoli pro primárně komerční účely;

⁽²⁴⁾ V souvislosti s dalšími úvahami o uplatnění zásady předběžné opatrnosti viz rovněž sdělení Komise o zásadě předběžné opatrnosti ze dne 2. února 2000, KOM(2000) 1 – <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=celex%3A52000DC0001>

⁽²⁵⁾ V EU musí být zoologická zahrada s licencí registrována v souladu se směrnicí Rady 1999/22/ES („směrnice EU o zoologických zahradách“). V případě třetích zemí musí být zoologická zahrada s licencí součástí uznávaného chovatelského programu. Viz též příloha.

⁽²⁶⁾ Mezi relevantní příklady patří Evropský záchovný program (European Endangered Species Programme, EEP), Americký plán přežití druhů (American Species Survival Plan, SSP), Australasijský program správy druhů (Australasian Species Management Program, ASMP) nebo globální plány správy druhů (Global Species Management Plans, GSMP). Další podrobnosti viz příloha I.

- ii) živí tygři narození a odchováni v zajetí jsou přemísťováni za účelem záchrany do úředně registrovaných útulků / záchraných středisek ve třetích zemích, pokud v Evropské unii není k dispozici vhodný útulek / záchrané středisko nebo zoologické zařízení, pod podmínkou, že zvířata jsou držena v prostorách vhodných pro daný druh. Před vydáním vývozního povolení nebo potvrzení o zpětném vývozu by měl členský stát obdržet od výkonného orgánu CITES země určení potvrzení, že přijímající útulek / záchrané středisko je úředně registrovaným útulkem / záchraným střediskem, o němž není známo, že by mělo jakékoli spojení s nezákonnými činnostmi a nezákonným obchodem. Při rozhodování o tom, zda vydat povolení nebo potvrzení o zpětném vývozu, by měl výkonný orgán zohlednit riziko specifické pro jednotlivé země spojené s nezákonným obchodem s živými tygry a jejich částmi a odvozeninami z nich. Tam, kde je to relevantní, by měly být posouzeny další dostupné možnosti, například možnosti uvedené v pokynech připojených k usnesení CITES č. 17.8 o nakládání s nelegálně obchodovanými a zabavenými exempláři druhů uvedených na seznamu CITES;
- iii) živí tygři narození a odchováni v zajetí a jejich části a odvozeniny z nich jsou součástí legitimního výzkumného projektu včetně vědeckého nebo (bio) medicínského výzkumu, kde jsou exempláře určeny pro vědecký pokrok nebo pro základní biomedicínské účely a daný druh je prokazatelně jediným vhodným druhem pro tyto účely;
- iv) exempláře mají být použity pro účely vymáhání práva nebo soudního řízení;
- v) části tygrů narozených a odchoványch v zajetí a odvozeniny z nich jsou přemísťovány tam, kde:
 - je daný exemplář součástí skutečné výměny kulturních nebo uměleckých předmětů mezi renomovanými institucemi (např. muzei), nebo
 - výkonný orgán dotčeného členského státu má za to, že daný exemplář je uznávaným uměleckým dílem, a je přesvědčen, že jeho hodnota zaručuje, že nebude použit k jiným účelům, nebo
 - daný exemplář je dědictvím převáženým v rámci stěhování rodiny nebo jako součást pozůstalosti a nebude prodán.

V případě pochybností nebo vědecké nejistoty mohou členské státy s ohledem na zásadu předběžné opatrnosti a cíle právních předpisů vždy využít své diskreční pravomoci a vydání povolení odmítnout.

b) *Žádosti o potvrzení podle čl. 8 odst. 3 nařízení (ES) č. 338/97 (obchod uvnitř EU)*

Jak je vysvětleno v oddíle 1 písm. b), členské státy mohou odmítnout udělit potvrzení, je-li to vhodné za účelem ochrany druhu nebo k zajištění jeho zachování a nepřekračuje-li toto odmítnutí meze toho, co je k dosažení uvedeného cíle nezbytné. Tak tomu bude v případě, kdy je tato transakce neslučitelná a v rozporu s podmínkami a cíli nařízení (ES) č. 338/97.

Vzhledem k okolnostem popsaným v prvním oddíle tohoto dokumentu by členské státy v zásadě neměly využívat výjimku podle čl. 8 odst. 3 písm. d) nařízení (ES) č. 338/97 k vydávání potvrzení pro obchod s živými tygry narozenými a odchovány v zajetí a jejich částmi a odvozeninami z nich uvnitř EU. Členské státy mohou zvážit vydávání potvrzení mimo jiné na základě výjimek uvedených v čl. 8 odst. 3 písm. e), f) a g) nařízení (ES) č. 338/97 pouze pro následující účely, které neohrožují zachování druhu:

- i) živí tygři narození a odchováni v zajetí jsou určeni pro zoologická zařízení s licencí ⁽²⁷⁾ a/nebo pro výměnu mezi zoologickými zahradami s licencí v rámci programu zoologických zařízení pro chov nebo zachování druhu, a nikoli primárně pro komerční účely;
- ii) živí tygři narození a odchováni v zajetí jsou přemísťováni pro záchrané účely do úředně registrovaného zařízení ⁽²⁸⁾ pod podmínkou, že zvířata jsou držena v prostorách vhodných pro daný druh a nejsou používána k dalšímu chovu. Před vydáním potvrzení by měl členský stát obdržet od výkonného orgánu CITES cílového členského státu potvrzení, že zařízení, které tento exemplář přijímá, je úředně registrováno a není o něm známo, že by mělo jakékoli spojení s nezákonnými činnostmi a nezákonným obchodem;
- iii) živí tygři narození a odchováni v zajetí a jejich části a odvozeniny z nich jsou součástí legitimního výzkumného projektu včetně vědeckého nebo (bio) medicínského výzkumu, kde jsou exempláře určeny pro vědecký pokrok nebo pro základní biomedicínské účely a daný druh je prokazatelně jediným vhodným druhem pro tyto účely;

⁽²⁷⁾ V EU musí být zoologická zahrada s licencí registrována v souladu se směrnicí Rady 1999/22/ES, „směrnice EU o zoologických zahradách“.

⁽²⁸⁾ Úředně registrované zařízení se záměrem záchrany zahrnuje záchraná střediska, útulky a zoologická zařízení.

- iv) exempláře mají být použity pro účely vymáhání práva nebo soudního řízení;
- v) části tygrů narozených a odchovaných v zajetí a odvozeniny z nich jsou přemísťovány tam, kde:
 - je daný exemplář součástí skutečné výměny kulturních nebo uměleckých předmětů mezi renomovanými institucemi (např. muzei), nebo
 - výkonný orgán dotčeného členského státu má za to, že daný exemplář je uznávaným uměleckým dílem, a je přesvědčen, že jeho hodnota zaručuje, že nebude použit k jiným účelům, nebo
 - je daný exemplář určen k výzkumným nebo vzdělávacím účelům zaměřeným na ochranu nebo zachování daného druhu.

V případě jakýchkoli pochybností nebo vědecké nejistoty mohou členské státy s ohledem na zásadu předběžné opatrnosti a cíle právních předpisů vždy využít své diskreční pravomoci a vydání potvrzení odmítnout.

Pokud ustanovení vnitrostátního práva členského státu EU neumožňují jeho orgánům vykonávat diskreční pravomoc, kterou umožňuje čl. 8 odst. 3 nařízení (ES) č. 338/97 a zamítat žádosti o potvrzení pro komerční obchodování s živými tygry narozenými a odchovanými v zajetí a s jejich částmi a odvozeninami uvnitř EU, pokud jsou splněny podmínky podle čl. 8 odst. 3 nařízení (ES) č. 338/97 a pokud se s exempláři obchoduje uvnitř EU pro nekomerční účely, měl by se výkonný orgán CITES daného členského státu řídit přístupem založeným na posouzení rizik a zajistit maximální kontrolu při vyřizování žádostí o potvrzení pro obchod uvnitř EU.

Před vydáním potvrzení pro obchod uvnitř EU vyžaduje článek 66 nařízení Komise (ES) č. 865/2006, aby byl živý exemplář jednotlivě označen. Doporučuje se, aby primární technikou značení živých tygrů byl mikročip. Členské státy by měly zvážit použití kombinace dvou různých technik identifikace nebo značení, případně včetně individuálního profilování DNA. Potvrzení by mělo obsahovat dostatečně podrobný popis dotčeného živého exempláře a/nebo jeho příslušných částí a odvozenin z něho, aby bylo zajištěno, že je lze použít pouze pro daný specifický exemplář a nemůže být zneužito pro jiné exempláře.

Potvrzení pro obchod uvnitř EU by měla být vydávána pouze na základě konkrétní transakce – tak, aby umožnila pouze jednu transakci. Tím by bylo zajištěno, že potvrzení bude platné pouze pro držitele uvedeného v kolonce 1 daného potvrzení. Toto doporučení vychází z čl. 11 odst. 3 druhého pododstavce nařízení (ES) č. 865/2006, který členským státům umožňuje rozhodnout o „vydání potvrzení specifického pro transakci v případě, kdy se předpokládá existence dalších faktorů souvisejících se zachováním druhu uvedených v oddíle 1 písm a) tohoto dokumentu, které mluví proti vydávání potvrzení specifického pro exemplář.“

c) *Další doporučení, která by členské státy měly zvážit*

Doporučuje se, aby výkonné orgány CITES členských států shromažďovaly a vedly záznamy o počtech tygrů držených ve všech zařízeních pro chov v zajetí v celé zemi včetně zoologických zařízení s licencí, útulků / záchraných středisek, cirkusů a putovních výstav a případně dalších soukromých zařízení. Všechna zařízení by měla být požádána o předložení podrobností o veškerých změnách v jejich soupisech, aby orgány měly k dispozici aktuální informace. Za účelem provedení tohoto opatření by členské státy EU měly provádět pravidelné soupisy všech zařízení, která chovají tygry v jejich zemi, a spolupracovat s příslušnými organizacemi, jako je Evropská asociace zoologických zahrad a akvárií, na osvědčených postupech při vytváření těchto soupisů. Výkonné orgány by měly tyto údaje zpřístupnit všem příslušným orgánům.

PŘÍLOHA

Důkazy k doložení oprávněnosti účelů, které neohrožují zachování druhu, o něž usilují zoologická zařízení s licencí a programy pro chov nebo zachování druhu

Oddíly 3 písm. a) a b) těchto pokynů uvádějí případy, kdy výkonný orgán CITES členského státu může vydat povolení k vývozu a zpětnému vývozu nebo potvrzení pro obchod uvnitř EU za předpokladu, že je přesvědčen, že toto povolení nebo potvrzení bude použito k legitimním účelům, které neohrožují zachování tohoto druhu.

Pro zajištění harmonizovaného přístupu v celé EU při určování legitimacy účelů, které neohrožují zachování druhu, o něž usilují zoologické zahrady s licencí ⁽¹⁾ a programy pro chov nebo zachování druhu, jsou stanoveny další podrobnosti. Vzhledem k tomu, že se žádosti o vývozní povolení, povolení ke zpětnému vývozu nebo potvrzení pro obchod uvnitř EU mohou vzájemně lišit, budou členské státy zpravidla nuceny posuzovat důkazy předložené žadatelem případ od případu.

Minimálním požadavkem je, aby všichni žadatelé doložili:

- v EU musí být zoologické zařízení s licencí registrováno v souladu se směrnicí Rady 1999/22/ES („směrnice EU o zoologických zahradách“), ⁽²⁾
- v případě třetích zemí musí být zoologické zařízení součástí uznávaného chovatelského programu. Příkladem uznávaných programů pro chov nebo zachování druhu v zoologických zařízeních je Evropský záchranný program (European Endangered Species Programme, EEP), Americký plán přežití druhů (American Species Survival Plan, SSP), Australasijský program správy druhů (Australasian Species Management Program, ASMP) nebo globální plány správy druhů (Global Species Management Plans, GSMP),
- daný útulek / záchranné středisko musí být registrováno u příslušných orgánů země určení a musí být jimi sledováno.

Jsou-li informace uvedené v žádosti nejasné nebo existují-li pochybnosti/obavy ohledně oprávněnosti cíle sledovaného institucí nebo programem pro chov a zachování druhu, měl by si výkonný orgán vyžádat podrobnější informace.

⁽¹⁾ Viz poznámka pod čarou 25.

⁽²⁾ <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/CS/TXT/?uri=celex:31999L0022>

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

17. dubna 2023

(2023/C 135/02)

1 euro =

měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,0981	CAD	kanadský dolar	1,4673
JPY	japonský jen	146,97	HKD	hongkongský dolar	8,6200
DKK	dánská koruna	7,4520	NZD	novozélandský dolar	1,7717
GBP	britská libra	0,88373	SGD	singapurský dolar	1,4615
SEK	švédská koruna	11,3163	KRW	jihokorejský won	1 444,13
CHF	švýcarský frank	0,9812	ZAR	jihoafrický rand	19,8937
ISK	islandská koruna	149,70	CNY	čínský juan	7,5433
NOK	norská koruna	11,3640	IDR	indonéska rupie	16 299,22
BGN	bulharský lev	1,9558	MYR	malajsijský ringgit	4,8558
CZK	česká koruna	23,345	PHP	filipínské peso	61,449
HUF	maďarský forint	371,70	RUB	ruský rubl	
PLN	polský zlotý	4,6288	THB	thajský baht	37,753
RON	rumunský lei	4,9425	BRL	brazilský real	5,3861
TRY	turecká lira	21,2835	MXN	mexické peso	19,7526
AUD	australský dolar	1,6356	INR	indická rupie	90,0607

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

**Souhrn rozhodnutí Evropské komise týkajících se povolení k uvedení na trh za účelem použití a/nebo k použití látek uvedených v příloze XIV nařízení
Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek**

(Zveřejněno podle čl. 64 odst. 9 nařízení (ES) č. 1907/2006 ⁽¹⁾)

(Text s významem pro EHP)

(2023/C 135/03)

Rozhodnutí o udělení povolení

Odkaz na rozhodnutí ⁽¹⁾	Datum rozhodnutí	Název látky	Držitel povolení	Číslo povolení	Povolené použití	Datum uplynutí období přezkumu	Odůvodnění rozhodnutí
C(2023) 2259	11. dubna 2023	Oxid chromový číslo ES: 21 5-607-8, číslo CAS: 1333-82-0	Oras Oy, Isometsäntie 2, 26100 Rauma, Finsko	REACH/23/11/0	Elektrolytické pokovování kovových a plastových substrátů za použití oxidu chromového k dosažení funkčně upravených povrchů pro hygienické potřeby	31. prosince 2028	V souladu s čl. 60 odst. 4 nařízení (ES) č. 1907/2006 socioekonomické přínosy převažují nad riziky pro lidské zdraví a životní prostředí plynoucími z použití látky a nejsou k dispozici žádné vhodné alternativní látky nebo technologie.
			Oras Olesno Sp. z o.o., Lesna 2 46-300 Olesno, Polsko	REACH/23/11/1			
			Oras Oy, Isometsäntie 2, 26100 Rauma, Finsko	REACH/23/11/2	Etapa před zpracováním („leptání“) plastových substrátů za použití oxidu chromového při procesu elektrolytického pokovování pro hygienické potřeby		

⁽¹⁾ Rozhodnutí je dostupné na internetových stránkách Evropské komise na adrese: Povolení (europa.eu).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 396, 30.12.2006, s. 1.

**Souhrn rozhodnutí Evropské komise týkajících se povolení k uvedení na trh za účelem použití a/nebo k použití látek uvedených v příloze XIV nařízení
Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek**

(Zveřejněno podle čl. 64 odst. 9 nařízení (ES) č. 1907/2006 ⁽¹⁾)

(Text s významem pro EHP)

(2023/C 135/04)

Rozhodnutí o udělení povolení

Odkaz na rozhodnutí ⁽¹⁾	Datum rozhodnutí	Název látky	Držitel povolení	Číslo povolení	Povolené použití	Datum uplynutí období přezkumu	Odůvodnění rozhodnutí
C(2023) 2321	11 dubna 2023	Oxid chromový číslo ES: 215-607-8, číslo CAS: 1333-82-0	Viega GmbH & Co. KG, Bielefelder Strasse 94, 57368 Lennestadt Elspe, Německo	REACH/23/10/0 REACH/23/10/1	Elektrolytické pokovování různých typů substrátů za použití oxidu chromového k dosažení funkčně upravených povrchů s vysokou trvanlivostí a jasným stříbřitým vzhledem pro hygienické potřeby Leptání plastů oxidem chromovým jako etapa před zpracováním při procesu elektrolytického pokovování pro hygienické potřeby	31. prosince 2028	V souladu s čl. 60 odst. 4 nařízení (ES) č. 1907/2006 socioekonomické přínosy převažují nad riziky pro lidské zdraví a životní prostředí plynoucími z použití látky a nejsou k dispozici žádné vhodné alternativní látky nebo technologie.

⁽¹⁾ Rozhodnutí je dostupné na internetových stránkách Evropské komise na adrese: Povolení (europa.eu)

⁽¹⁾ Úř. věst. L 396, 30.12.2006, s. 1.

V

(Oznámení)

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

**Zveřejnění oznámení o schválení standardní změny specifikace výrobku týkající se názvu v odvětví
vína podle čl. 17 odst. 2 a 3 nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2019/33**

(2023/C 135/05)

Toto oznámení se zveřejňuje v souladu s čl. 17 odst. 5 nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2019/33 ⁽¹⁾.

OZNÁMENÍ O SCHVÁLENÍ STANDARDNÍ ZMĚNY

„Ρομπόλα Κεφαλληνίας“**PDO-GR-A1240-AM01****Datum oznámení: 18. ledna 2022**

POPIS A DŮVODY SCHVÁLENÉ ZMĚNY

1. Změna zahrnuje úpravu obsahu alkoholu v suchém bílém víně

Zejména:

- rozmezí přirozeného obsahu alkoholu se zvyšuje z 11,0–12,6 % obj. na 11,0–13,6 % obj.,
- maximální skutečný obsah alkoholu se zvyšuje z 12,5 % obj. na 13,5 % obj.,
- maximální celkový obsah alkoholu se zvyšuje z 12,5 % obj. na 13,5 % obj.,
- minimální skutečný obsah alkoholu byl stanoven na 11,0 % obj.

Odůvodnění: Extrémně horké a suché počasí je v posledních letech čím dál tím častější. V důsledku toho hrozny ztrácejí vlhkost a rychle dozrávají, a je proto obtížné udržet obsah alkoholu pod úrovní 12,5 % objemových.

Obzvláště v posledních letech vykazuje parametr „maximální teplota“ v měsících od května do srpna, které jsou pro vývoj a zrání hroznů klíčové, výrazný nárůst. Tento poznatek vychází z meteorologických údajů internetových stránek „meteoblue“ za období 1990–2020, jakož i z místních údajů z oblasti Robola. Místní údaje pocházejí ze tří meteorologických stanic, které byly zřízeny družstvem Robola ve spolupráci s Jónskou univerzitou a slouží od roku 2013.

Organoleptické kontroly ukazují, že vína Robola si v rozmezí od 12,5 % do 13,6 % objemových uchovávají svou typičnost, přičemž v mnoha případech jsou jakostní znaky vín dokonce lepší.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 9, 11.1.2019, s. 2.

Hrozny odrůdy Robola mají obvykle drobné bobule. Každá bobule obsahuje dvě až tři semena, což znamená, že hmotnost semen tvoří nadprůměrnou část celkové hmotnosti. U odrůdy Robola začínají semena vykazovat zralost po dosažení 12 stupňů Baumé. Když se hrozny lisují, nezralá semena dodávají vínu zelené „nezralé“ třísliviny, což je u odrůdy Robola nežádoucí znak.

Kromě toho, mají-li se maximálně využít nové enologické techniky, například macerace za studena, a skutečně co nejvíce vyniknout znaky odrůdy, musí být hrozny poměrně hodně zralé – na úrovni 12,5 až 13,0 stupňů Baumé.

Oddíl „Popis vína“ byl změněn.

2. Aktualizace technické dokumentace CHOP Ρομπόλα Κεφαλληνίας

V souvislosti s aktualizací technické dokumentace byly provedeny tyto změny specifikace výrobku:

- i) oddíl „Souvislost se zeměpisnou oblastí“ byl rozšířen, konkrétně jeho části „Podrobné údaje o zeměpisné oblasti“, „Údaje o výrobku“ a „Příčinné souvislosti“;
- ii) byly doplněny a nahrazeny vnitrostátní předpisy týkající se příslušných požadavků a kontrol u vín s CHOP;
- iii) byly změněny údaje o příslušných kontrolních orgánech.

Změněny byly oddíly „Souvislost se zeměpisnou oblastí“, „Příslušné požadavky“ a „Údaje o kontrolních orgánech a subjektech“.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

1. Název (názvy)

Ρομπόλα Κεφαλληνίας

2. Druh zeměpisného označení

CHOP – chráněné označení původu

3. Druhy výrobků z révy vinné

1. Víno

4. Popis vína (vín)

Suché bílé víno

STRUČNÝ SLOVNÍ POPIS

Vzhled: zelenavě bílá barva se zlatožlutými odstíny, v závislosti na enologické technice a době plnění.

Vůně: květinová aromata citrusů a ovocná aromata broskve, citronu a jablka, středně intenzivní. Vůně se vyznačuje přítomností minerality, ocelovosti, která je typickým projevem moštové odrůdy z terroiru tohoto ostrova.

Chuť: v ústech lahodná s charakteristickou osvěžující kyselostí, přítomností bublinek oxidu uhličitého a dlouhou dochutí.

— Přirozený obsah alkoholu: 11,0–13,6 % obj.

— Maximální skutečný obsah alkoholu: 13,5 % obj.

— Celkový obsah cukru: maximálně 4,0 g/l

Obecné analytické vlastnosti	
Maximální celkový obsah alkoholu (v % objemových)	13,5
Minimální skutečný obsah alkoholu (v % objemových)	11
Minimální celková kyselost	4 g/l, vyjádřeno obsahem kyseliny vinné
Maximální obsah těkavých kyselin (v miliekvivalentech na litr)	18
Maximální celkový obsah oxidu siřičitého (v miligramech na litr)	200

5. Enologické postupy

5.1. Zvláštní enologické postupy

1. Způsoby vedení révy

Pěstební postup

Réva je vedena do tvaru gobeletu nebo jednoduchého kordonu s nejvýše šesti čípký po dvou očkách. Plodit začíná po více než čtyřech letech od naštěpování. Pěstební techniky, které nejsou součástí regionálních tradic děděných po předcích, nejsou povoleny.

2. Zvláštní enologické postupy používané při výrobě vín

Zvláštní enologický postup

Aby mohlo být použito označení „Επιλεγμένος“ nebo „Réserve“, suchá bílá vína s CHOP Ρομπόλα Κεφαλληνίας (Robola z Kefalonie) musí:

- projít zráním v celkové délce nejméně jednoho roku, z čehož nejméně šest měsíců musí být v dubových sudech a tři měsíce v láhvích.

Aby mohlo být použito označení „Ειδικά Επιλεγμένος“ nebo „Grande Réserve“, suchá bílá vína s CHOP Ρομπόλα Κεφαλληνίας (Robola z Kefalonie) musí:

- projít zráním v celkové délce nejméně dvou let, z čehož nejméně dvanáct měsíců musí být v dubových sudech a šest měsíců v láhvích.

3. Výroba bílého vína

Omezení týkající se vinifikace

Bílé víno s CHOP Ρομπόλα Κεφαλληνίας se vyrábí klasickou metodou výroby bílého vína. Drcení hroznů a přeměna moštu ve víno probíhají ve vinařstích vybavených vhodnými zařízeními umožňujícími využívání moderních výrobních technologií pro bílá vína. Hrozny nesmějí být drceny v nepřetržitých lisech. Teplota během alkoholového kvašení musí být nižší než 20 °C.

5.2. Maximální výnosy

1. Maximální výnosy v hektolitrech konečného produktu na hektar

56 hektolitrů na hektar

2. Maximální výnosy v kilogramech hroznů na hektar

8 000 kilogramů hroznů na hektar

6. Vymezená zeměpisná oblast

Oblast CHOP Ρομπόλα Κεφαλληνίας se nachází v nadmořské výšce nejméně 50 metrů na území těchto místních obcí: Omala, Davgata, Dilinata, Troianata a Faraklata. Zahrnuje rovněž oblasti nad regionální silnicí Argostoli–Poros v místních obcích Moussata a Vlachata na Kefalonii.

7. Moštové odrůdy

Robola B

8. Popis souvislostí

8.1. Historické, kulturní, sociální a hospodářské souvislosti

I. Historické souvislosti

Víno Ρομπόλα Κεφαλληνίας je stěžejním produktem tohoto ostrova. Reprezentuje místní výrobky a je vztažným bodem pro místní obyvatele a vystěhovalce z Kefalonie na celém světě.

Pěstování vinné révy má na Kefalonii hluboké kořeny, které jsou opředeny legendou. Kefalos sem kdysi přišel, aby se usadil v kolonii své domovské země, tehdejších Athén. Sotva vkročil na ostrov, zasadil révu, kterou si přivezl s sebou, aby mu připomínala domov. Když se athénské území po čase stalo Thinií, převzal toto jméno i ostrov.

První písemný záznam o pěstování odrůdy Robola z pozdější doby pochází z dokumentu z roku 1520 a týká se soupisu majetku církve. Krátce poté se další zmínka objevuje v dopise z 25. ledna 1544, který jistý Guglielmo Defarana adresoval římskokatolickému biskupovi ostrova. V roce 1557 zmiňuje odrůdu Robola také italský cestovatel Pellegrino Brocardi, a to jak hrozny, tak víno z nich vyrobené, které velice chválí.

Přes občasné spekulace, že existuje spojitost s italskými bílými odrůdami, je jistější předpokládat, že se jedná o místní moštovou odrůdu. Nedávné archeologické studie totiž ukázaly, že pěstování révy bylo v Řecku známé již v mladší době kamenné. Kromě toho základy pro pozdější rozvoj pěstování révy položila raná řecká kolonizace všech částí Středomoří.

Pěstování odrůdy Robola je od těch dob úzce spjato s úspěchy a rozvojem ostrova. V roce 1836 Andreas Laskaratos, věhlasný kefalonský učenec 19. století, ve svém kanonickém díle Lixouri v roce 1836, knize II, verši 54 uvádí: „Odpusťte mi vše, co jsem říkal, pil jsem víno Robola.“ Součástí charakteru této odrůdy je skutečnost, že její pěstování patří již od starověku k základům místní venkovské kultury.

II. Kulturní, sociální a hospodářské souvislosti

CHOP Ρομπόλα Κεφαλληνίας je jediné CHOP řeckého vína, které je pojmenováno nejen podle oblasti, ale také podle odrůdy hroznů. Robola je na Kefalonii nejhojněji vysazovanou odrůdou. Daří se jí zpravidla v chudých, neúrodných půdách, někdy až tak chudých, že Italové víno z ní získané nazvali „vino di sasso“, tedy „kamenné víno“.

Na svazích pohoří Ainos je stále ještě velká část révy neroubovaná; tato réva je obzvláště stará. Víno „Ρομπόλα Κεφαλληνίας“ je nedílnou součástí kultury ostrova, místní kuchyně a každodenního života místních lidí, jakož i cestovního ruchu na ostrově.

8.2. Zeměpisné prostředí a zeměpisný původ

Zeměpisné prostředí a zeměpisný původ

Terén

Terén „oblasti Robola“ je převážně podhorský, vápencový, neúrodný, šterkovitý a svažitý. Tato moštová odrůda se mu však plně přizpůsobila a dává víno s pozoruhodnými specifickými vlastnostmi.

Uvedený typ terénu dává nízké výnosy: 5 000 až 6 000 kg hroznů na hektar.

Podnebí

V klimatických podmínkách tohoto regionu dozrávají hrozny časně, mezi 15. a 18. srpnem, což přispívá ke kvalitě surovin. Časně dozrávání předchází chorobám, jež mohou způsobit deště začátkem září, například botrytidě a kyselé hnilobě, na něž je Robola obzvláště náchylná.

Oblast se vyznačuje vysokým úhrnem srážek v zimě a průměrný roční úhrn srážek činí 1 200 milimetrů. Léta jsou naopak velice suchá, což ovšem nemá nijak katastrofální následky, protože letní večery jsou díky působení vlhké ostrovní brízy vanoucí od pohoří Ainos mimořádně chladné. Všechny tyto faktory umožňují rostlinám zvládat každodenní teplotní šok.

Topografie

Povrch Kefalonie je hornatý. Jsou zde značné výškové rozdíly, strmé svahy a výrazné svislé posuny. Nejvyšší nadmořské výšky 1 628 metrů dosahuje nejvyšší vrchol pohoří Ainos jménem Megas Soros.

Pohoří Ainos je národním parkem. Z velké části je porostlé řeckými jedlemi (*Abies cephalonica*), původním druhem tohoto ostrova, zejména z východní strany.

Tento národní park se nachází v jihozápadní části ostrova a rozkládá se ve směru od severozápadu na jihovýchod. Vrcholy pohoří Ainos jsou obecně rozloženy ve stejném severoseverozápadním směru. Jedná se o tyto vrcholy: Roudi (1 125 m), Manolati (1 000 m), Vrochonas (946 m), Xerakias (1 068 m), Merovigli (994 m), Agia Dynati (1 131 m) a Kalon Oros (901 m). Další vrcholy se pak nacházejí směrem jihovýchodovýchodním a patří mezi ně například poměrně izolované masivy Atros (895 m), Kokkini Rachi (1 082 m) a Avgo (929 m).

Horské hřebeny, údolí a planiny až na drobné odchylky sledují tři hlavní osy: i) SZ–JV; ii) SV–JZ a iii) S–J. Tyto osy odpovídají geologickým vrásám – zlomům, podél nichž se vytvořily příkré svahy, například strmé pobřeží, a také zlomům, podél nichž mechanické namáhání hornin umožnilo selektivní korozi, díky níž vznikly četné rokle a údolí.

S ohledem na svou tektonickou polohu je Kefalonie ostrov s pestrá geologickou strukturou, který nabízí vynikající ukázkou síly geologických procesů ve svých početných a velice rozmanitých geologických útvarech. Pro ostrov je charakteristické, že větší část jeho povrchu je pokryta vápencem.

Výše uvedené rysy lze najít i v „oblasti Robola“. Vinice Robola se nacházejí v podhorském terénu ostrova, tedy v nadmořské výšce nižší než 1 000 metrů, v morfologicky členité krajině, která je zcela odlišná od ostrovní krajiny ve „vnitrozemí“ Kefalonie. V této svažité podhorské krajině se vytvořily dvě polje (sníženiny). Jedna se nazývá Omala a druhá Troianata.

8.3. Údaje o výrobku a příčinné souvislosti

I. Údaje o výrobku

Kombinace klimatických podmínek oblasti a jejích různorodých půd, pěstovaná moštová odrůda a techniky pěstování révy a vinifikace – to vše spoluutváří jakostní znaky vín s CHOP Ρομπόλα Κεφαλληνίας.

Víno s CHOP Ρομπόλα Κεφαλληνίας se vyrábí výlučně z místní řecké moštové odrůdy Robola. Robola je mimořádně citlivá na choroby a také na sucho. Aby se projevily její přednosti, vyžaduje vhodné podmínky. Jónský ostrov Kefalonie je hlavní oblastí jejího pěstování. A je také místem, kde se vína s CHOP Ρομπόλα Κεφαλληνίας vyrábějí.

Navzdory své náchylné povaze, která vyžaduje neúrodný a pokud možno hornatý terén, je výnosná. Proto má-li být Robola dobrá, je nezbytné v některých částech oblasti výnosy omezit. Vzhledem k tomu, že snadno oxiduje, vyžaduje stejnou péči i při vinifikaci, která se obvykle celá odehrává v nádobách z nerezové oceli.

Vína s CHOP Ρομπόλα Κεφαλληνίας mají zelenavě bílou barvu se zlatožlutými odstíny, která závisí na enologické technice a době plnění. Vůně se různí podle druhu vína a doby zrání. Charakteristické vůně jsou středně intenzivní, s květinovými aromaty citrusů a ovocnými aromaty broskve, citronu a jablka. Vína se vyznačují svěží a intenzivní kyselostí a mají plné tělo s dlouhou dochutí. Přítomna je rovněž „evropská“ mineralita, která je typickým projevem moštové odrůdy z terroiru tohoto ostrova.

II. Příčinná souvislost

Mezi specifické znaky oblasti patří: orientace vinic na západ až jihozápad, blízkost pohoří Ainos s jeho jedlovými lesy a blízkost moře. Tyto znaky ve spojení s používanou moštovou odrůdou a enologickými technikami spoluutvářejí jedinečnost vín s CHOP Ρομπόλα Κεφαλληνίας.

Oblast Robola je podhorská oblast se strmými svahy, pro niž je příznačný vápenec, štěrk a neúrodné půdy. Její podnebí se vyznačuje vysokým množstvím srážek v zimě a horkými suchými letními dny. Ty jsou ovšem kompenzovány výjimečně chladnými nocemi, což je jev způsobovaný mořskou brízou, která stoupá vinicemi vzhůru až k vrcholům pohoří Ainos. Jónské moře „hasí žízeň“ oblasti Robola, zatímco vlhkost letních nocí, „zvedající se“ jako kouzelný závoj, rozmanité přírodní krajině národního parku Ainos „vdechuje život“. Právě tady, v tomto vzácném uspořádání hor a moře, vydává kraj Robola lidstvu svůj poklad.

Metody pěstování odrůdy Robola totiž zůstaly v průběhu let víceméně stejné, protože podoba zemědělských podniků se nezměnila.

Obhospodařované plochy jsou malé. Používané zemědělské vstupy jsou zpravidla neagresivní, stejně jako tradiční metody boje proti chorobám, kde převládá využívání síranu měďnatého. Pro celou oblast je typické, že plevel se nehubí pomocí herbicidů, ale obděláváním půdy, často dokonce ručním.

S ohledem na neúrodnou půdu, svahy a nedostatek vláhy v letním období je réva vedena do tvaru nízkého gobeletu se čtyřmi až pěti výhony. Každý čípek se seřezává na dvě očka.

Následkem výše uvedených podmínek vytvářejí rostliny jen omezené listoví. Pěstitelé proto používají tradiční techniku ohýbání kmínků směrem dovnitř a jejich svazování, aby zastínili vnitřní části rostlin a ochránili hrozny před slunečními paprsky. Tato technika se místně nazývá „koutsouniama“.

Vše výše uvedené se pojí s šetrnými pěstitelskými postupy, jež producenti dodržují po celá staletí. Vína Ρομπόλα Κεφαλληνίας vykazují v důsledku toho specifické vlastnosti, mezi něž patří velice osobitá aromata spojená s „břítkou ocelovostí“, charakteristickou kyselostí a vyváženou a ucelenou chutí.

A konečně, víno s CHOP Ρομπόλα Κεφαλληνίας je stěžejním produktem tohoto ostrova. Zaujímá přední místo mezi místními produkty a je vztažným bodem pro místní obyvatele a lidi pocházející z Kefalonie na celém světě.

Réva má kulaté bobule světle nažloutlé barvy s tenkou slupkou. Je obzvláště dobře přizpůsobena horským svahům, které jsou obvykle strmé a mají chudé vápencové a štěrkovité půdy, a roste v prostředí, které se vyznačuje vysokým úhrnem srážek v zimě a suchými léty. Výsledkem je přítomnost aromat spojených s „břítkou ocelovostí“, charakteristickou kyselostí a vyváženou a ucelenou chutí.

9. Další základní podmínky (balení, označování a další požadavky)

Odchylky

Právní rámec

Právní předpisy EU

Typ dalších podmínek

Odchyłka týkající se produkce ve vymezené zeměpisné oblasti

Popis podmínek

Ustanovení čl. 5 odst. 1 nařízení Komise (EU) 2019/33,

kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1308/2013, pokud jde o žádosti o ochranu označení původu, zeměpisných označení a tradičních výrazů v odvětví vína, řízení o námitce, omezení použití, změny specifikace výrobku, zrušení ochrany a označování a obchodní úpravu

Odchytky

Právní rámec

Vnitrostátní právní předpisy

Typ dalších podmínek

Odchytky týkající se produkce ve vymezené zeměpisné oblasti

Popis podmínek

Rozhodnutí ministra zemědělství č. 386323/3803/10.11.1976 (vládní věstník, řada II, č. 1407/25.11.1976) o zpracování hroznů mimo oblast u vín s označením původu.

Tímto rozhodnutím vzniká právo drtit hrozny a vinifikovat mošt za účelem výroby vín s CHOP Ρομπόλα Κεφαλληνίας v libovolném vinařství na ostrově Kefalonie, za předpokladu, že splňuje požadavky pro výrobu vín s CHOP.

Další ustanovení týkající se označování vín

Právní rámec

Vnitrostátní právní předpisy

Typ dalších podmínek

Další ustanovení týkající se označování

Popis podmínek

I. Výrazy odkazující na některé výrobní metody

Ministerské rozhodnutí č. 280557/9.6.2005 o době zrání a uvádění na trh u vín s označením původu nejvyšší jakosti a zemských vín a o výrazech používaných pro jejich označování, pokud jde o způsob výroby nebo přípravy (vládní věstník, řada II, č. 818/15.6.2005), zmiňuje ve svém článku 1 podmínky pro používání těchto označení:

- „ΝΕΟΣ ΟΙΝΟΣ“ nebo „ΝΕΑΡΟΣ ΟΙΝΟΣ“ (MLADÉ VÍNO),
- „ΩΡΙΜΑΝΣΗ ΣΕ ΒΑΡΕΛΙ“ nebo „ΩΡΙΜΑΣΕ ΣΕ ΒΑΡΕΛΙ“ (ŠKOLENÍ V SUDU nebo ŠKOLENÉ V SUDU),
- „ΠΑΛΑΙΩΜΕΝΟΣ ΣΕ ΒΑΡΕΛΙ“ nebo „ΠΑΛΑΙΩΣΗ ΣΕ ΒΑΡΕΛΙ“ (ZRÁLO V SUDU nebo ZRÁNÍ V SUDU).

II. Uvedení ročníku sklizně na etiketě

Použijí-li se na etiketě výrazy „ΝΕΟΣ ΟΙΝΟΣ“ nebo „ΝΕΑΡΟΣ ΟΙΝΟΣ“ („MLADÉ VÍNO“), je povinné uvést rok sklizně v souladu s čl. 1 odst. 2 ministerského rozhodnutí č. 280557/9.6.2005 o době zrání a uvádění na trh u vín s označením původu nejvyšší jakosti a zemských vín a o výrazech používaných pro jejich označování, pokud jde o způsob výroby nebo přípravy (vládní věstník, řada II, č. 818/15. 6. 2005).

III. Tradiční výrazy

- Tradiční výrazy v souladu s ministerským rozhodnutím č. 235309/7.2.2002 o schválení tradičních výrazů používaných pro vína, které jsou spojeny s označením původu nebo zeměpisným označením.

Podle výše uvedeného ministerského rozhodnutí jsou tradičními výrazy, které lze použít na etiketách vín s CHOP Ρομπόλα Κεφαλληνίας, tyto výrazy:

ΛΕΥΚΟΣ ΑΠΟ ΛΕΥΚΑ ΣΤΑΦΥΛΙΑ / Blanc de blancs (Bílé víno z bílých hroznů), ΟΙΝΟΣ ΛΟΦΩΝ / Vin de collines (Vino z kopců), ΟΙΝΟΣ ΠΛΑΓΙΩΝ / Vin de côteaux (Vino ze svahů), ΑΠΟ ΝΗΣΙΩΤΙΚΟ(ΥΣ) ΑΜΠΕΛΩΝΑ(ΕΣ) / Vin de vignobles insulaires (Vino z ostrovních vinic), ΑΠΟ ΟΡΕΙΝΟ(ΥΣ) ΑΜΠΕΛΩΝΑ(ΕΣ) Ή ΑΠΟ ΟΡΕΙΝΑ ΚΡΑΣΑΜΠΕΛΑ / Vin de vignobles montagneux (Vino z horských vinic).

- Tradiční výrazy v souladu s článkem 112 nařízení (EU) č. 1308/2013, které jsou spojeny s označením původu nebo zeměpisným označením.

Podle článku 113 nařízení (EU) č. 1308/2013 a dle vymezení a zaznamenání v elektronické databázi „E-Bacchus“ jsou tradičními výrazy, které lze použít pro označování vín s chráněným označením původu Ρομπόλα Κεφαλληνίας, za podmínky, že splňují příslušné podmínky právních předpisů EU a vnitrostátních právních předpisů, tyto výrazy:

Ονομασία Προέλευσης Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (s označením původu nejvyšší jakosti (SQDO)) místo CHOP, Αγρέπαυλη (Agrepavlis), Αμπέλι (Ampeli), Αμπελώνας(ες) (Ampelonas(es)), Αρχοντικό (Archontiko), Ειδικά επιλεγμένος (speciálně vybrané), Επιλογή nebo Επιλεγμένος (výběr nebo výběrové), Κάστρο (Kastro), Κτήμα (Ktima), Μετόχι (Metochi), Μοναστήρι (Monastiri), Ορεινό Κτήμα (Oreino Ktima), Ορεινοί Αμπελώνες (Oreinoi Ampelones) a Πύργος (Pyrgos).

Další ustanovení týkající se označování vín

Právní rámec

Právní předpisy EU

Typ dalších podmínek

Další ustanovení týkající se označování

Popis podmínek

Ustanovení čl. 53 odst. 1, 2 a 6 nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2019/33, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1308/2013, pokud jde o žádosti o ochranu označení původu, zeměpisných označení a tradičních výrazů v odvětví vína, řízení o námitce, omezení použití, změny specifikace výrobku, zrušení ochrany a označování a obchodní úpravu.

Odkaz na specifikaci produktu

http://www.minagric.gr/images/stories/docs/agrotis/POP-PGE/2021/prodiagrafh_rompola_kef170122.pdf

ISSN 1977-0863 (elektronické vydání)

ISSN 1725-5163 (papírové vydání)



Úřad pro publikace
Evropské unie
L-2985 Lucemburk
LUXEMBURSKO

CS